

Act	2,31																			
adr.	2	3	4	6	8	10	12	14	16	18	20	23	22	24	26	28	30	32	34	
V	providens	-	locutus	est	de	resurrectione	Christi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	eius	vidit	corruptionem	
5	-	-	-	-	-	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	aput	inferos	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
5 SCR	-	-	-	-	-	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	aput	inferos	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
6	puidens	-	locut'	+	de	resurr'one	x'	q'	neq;	delict'	est	-	ī	inferno	nequ;	caro	ei'	uidit	corruptionē	
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
50	proudens	-	locutus	est	de	resurrectione	christi	quia	neque	derelicta	est	anima eius in	inferno	neque	caro	eius	uidit	corruptionem		
50 BEL	providens	-	locutus	est	de	resurrectione	Christi	quia	neque	derelicta	est	anima eius in	inferno	neque	caro	eius	vidit	corruptionem		
50 TI	Providens	-	locutus	est	de	resurrectione	christi	quia	neque	derelicta	est	anima eius in	inferno	neque	caro	eius	vidit	corruptionem		
51	puidens	-	locut'	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq;	derelict'	est	-	in	inferno	nec	caro	eius	uidit	corruptionē	
51 BEL	proudens	-	locutus	est	de	resurrectione	christi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	nec	caro	eius	uidit	corruptionem	
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
54*	puidēs	itag	locutus	ē	de	ressurrectione	x'	q'a	neque	derelictus	ē	-	in	iferno	neg	caro	ei'	uidit	corruptionē	
54^2	puidēs	-	locutus	ē	de	ressurrectione	x'	q'a	neque	derelictus	ē	-	in	īferno	neq	caro	ei'	uidit	corruptionē	
54 BE*	Proudens	itaque	locutus	est	de	resurrectione	x^i	quia	neque	derelictus	est	-	in	in ferno	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
54 BE^2	Prouidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x^i	quia	neque	derelictus	est	-	in	in ferno	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
56*	preuidens	-	loquutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq'	derelictus	-	-	in	inferno	neq'	caro	eius	uidit	corruptionem	
56^2	preuidens	-	loquutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq'	derelictus	est	-	in	inferno	neq'	caro	eius	uidit	corruptionem	
56 MO*	preuidens	-	loquutus	est	de	resurrectione	xpi	Quia	neque	derelictus	-	-	in	infernō	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
56 MO^2	preuidens	-	loquutus	est	de	resurrectione	xpi	Quia	neque	derelictus	est	-	in	infernō	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
57	proudens	autem	locutus	est	de	resurrectione < >	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
57 MO S. 444	PROUIDENS	AUTEM	LOCUTUS	EST	DE	RESURRECTIONE	x̄pi	QUIA	NEQUE	DERELICTUS	EST	-	JN	INFERNO	NEQUE	CARO	EIUS	UIDIT	CORRUPTIONEM	
57 MO S. 447	proudens	autem	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
58	puidens	-	lo^tus	est	de	r'e"qe	x̄pi	q'	n;	d'elictus	ē	-	in	inf'n'o	n;	ca'o	eius	uidit	corrupto'm	
59	Proudens	-	locutus	est	de	resurrectione	Christi	quoniam	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
61	puidens	-	locutus	+	de	resurrectione	x̄pi	q	neq;	derilictus	+	-	ī	īferno	neq;	caro	eius	uidit	corruptionem	
61 GW	pro uidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pist i	quia	neque	derilictus	est	-	in	in ferno	neque	caro	eius	uidit	corruptionem	
62*	puidens	-	loquutus	ē	de	resurreccione	-	quia	neq;	derelict'	ē	-	in	infernū	neq;	karō	eius	uidit	corrupcionem	
62^2	puidens	-	logutus	ē	de	resurreccione	x̄pi	quia	neq;	derelict'	ē	-	in	infernū	neq;	karō	eius	uidit	corrupcionem	
63	proudens	-	locutus	est	de	resurrectione	christi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	eius	uidere	corruptionem	
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
70	preuidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq'	derelictus	est	-	in	infernū	neq'	caro	ei'	uidit	corruptionē	
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
159E	puidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq;	derelictus	ē	-	in	īferno	neq;	caro	ei'	uidit	corruptionē	
251	providens	-	loquutus	est	de	resurrectione	Christi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	eius	vidit	corruptionem	

262	prouidēs	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq'	derelictus	est	-	in	inferno	neq'	caro	ei'	uidit	corruptionem
271	preuidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq'	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	ei'	uidit	corruptionem
G*	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectio	x̄pi	quia	neq:	derelictus	est	-	in	infern<ras.: u	m>que	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
G^2	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq:	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
A	prouidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
I	prouidens	-	loquutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
F	prouidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
S	-	-	de	resurreccione	<p.a.	...>utus	est	quia	neq	derelictus	ē	<p.a.	...>	<illeg.>rmo	neq	caro	ei⁹	uid<illeg.>t< >	corruptionem
N	puidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq'	derelictus	ē	-	in	inferno	neq'	caro	ei	uidit	corruptionē
N in marg.								*	al qm̄										
Π^F	prouidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	qa	neq;	derelictus	est	-	in	inferno	neq;	caro	ei	uidit	corruptionē
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Γ^A	prouidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq'	derelictus	est	-	in	inferno	neq'	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Γ^M	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq	derelictus	ē	-	in	inferno	neq;	caro	ei⁹	uidit	corruptionē
μ^B	prouidens	-	locutus	est	de	resurreccione	xpi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
O	prouidens	-	locutus	est	de	resurrectione	christi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Z^M	pro<ras.>uidens	-	loquutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Z^M2	prouidens	-	loquutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Z^W*	prouidens	-	locutus	est	de	resurreccione	x̄pi	quia	neque	derelictus	ē	-	in	infern<ras.>	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionē
Z^W2	prouidens	-	locutus	est	de	resurreccione	x̄pi	quia	neque	derelictus	ē	-	in	infernū	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionē
Z^C	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq:	derelictus	ē	-	in	inferno	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Z^P	puidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq:	derelictus	ē	-	in	inferno	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Q	puidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	q'	neque	derelictus	est	-	in	inferno	neq;	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
M	puidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq'	derelictus	ē	-	in	inferno*	neq'	caro	ei⁹	uidit	corruptionē
Θ^A	prouidens	-	loquutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	in	infernum	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Θ^M	prouidens	-	loquutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	est	-	in	infernum	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Θ^V	prouidens	-	locut'	est	de	resurrectione	x̄pi	qa	neq:	derelictus	est	-	in	inferno	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Θ^B	puidens	-	locut'	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq;	derelict'	ē	-	in	inferno	neq:	caro	ei'	uidit	corruptionē
Φ^E	puidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq;	derelictus	ē	-	in	inferno	neq;	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Φ^T	prouidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	quia	neque	derelictus	ē	-	in	inferno	neq;	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Φ^M	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq:	derelictus	ē	-	in	inferno	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Φ^Z	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq:	derelictus	ē	-	in	inferno	neque	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Φ^G	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq:	derelictus	ē	-	in	inferno	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Φ^R	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq:	derelictus	ē	-	in	inferno	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionē
Φ^B	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq:	derelictus	ē	-	in	inferno	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Φ^V	prouidens	-	locutus	ē	de	resurrectione	x̄pi	quia	neq:	derelictus	est	-	in	inferno	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionem
Ψ^L*	prouidens	-	locutus	est	de	resurrectione	x̄pi	qm̄	neq:	derelictus	est	-	in	infen<ras.>	neq:	caro	ei⁹	uidit	corruptionē

*cf. WW: in inferno in ras.

Ψ^L	<i>prouidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>qm̄</i>	<i>neq</i> ·	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>infeno<!></i>	<i>neq</i> ·	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruption ē</i>
σ^W	<i>puidens</i>	-	<i>loquutus</i>	<i>ē</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq</i> ;	<i>derelictus</i>	<i>ē</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq</i> ;	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionē</i>
σ^R	<i>prouidens</i>	-	<i>loquu < >tus est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq</i> ;	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq</i> ;	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>	
σ^H	<i>prouidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neque</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neque</i>	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
σ^U	<i>prouidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq</i> ·	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq</i> ·	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
λ^M*	<i>prouidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>ē</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>qn̄m̄</i>	<i>neq</i> ·	<i>derelictus</i>	<i>ē</i>	-	<i>in</i>	<i>infern<ras.></i>	<i>neq</i> ;	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
λ^M2	<i>prouidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>ē</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>qn̄m̄</i>	<i>neq</i> ·	<i>derelictus</i>	<i>ē</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq</i> ;	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
λ^P	<i>prouidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq</i> ;	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq</i> ;	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionē</i>
Λ^L	<i>prouidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>qm̄</i>	<i>neq'</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>infernum</i>	<i>neq'</i>	<i>caro</i>	<i>ei'</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionē</i>
Λ^H	<i>puidens</i>	-	<i>loquutus</i>	<i>ē</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>x'</i>	<i>qm̄</i>	<i>neq</i> ;	<i>dēlictus</i>	<i>ē</i>	-	<i>in</i>	<i>infernum</i>	<i>neq</i> ;	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
C	<i>praeuidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>q^u^ia</i>	<i>neque</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>infernum</i>	<i>neque</i>	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
Σ^T	<i>preuidens</i>	-	<i>loquutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neque</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>infernum</i>	<i>neque</i>	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
Σ^C	<i>preuidens</i>	-	<i>loquutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq'</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>infernum</i>	<i>neq'</i>	<i>caro</i>	<i>ei'</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
Σ^O	<i>puidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>ē</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq</i>	<i>derelictus</i>	<i>ē</i>	-	<i>in</i>	<i>infernum</i>	<i>neq</i>	<i>caro</i>	<i>ei'</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionē</i>
Δ^L	<i>preuidens</i>	-	<i>loquutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq'</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq'</i>	<i>caro</i>	<i>ei'</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionē</i>
Δ^M	<i>preuidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq'</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq'</i>	<i>caro</i>	<i>ei'</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
Δ^B*	<i>preuidens</i>	-	<i>loquutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpe</i>	<i>quia</i>	<i>neq'</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq'</i>	<i>caro</i>	<i>ei'</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
Δ^B2	<i>preuidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq'</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq'</i>	<i>caro</i>	<i>ei'</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
X	<i>preuidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq'</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq'</i>	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>
κ^V	<i>puidens</i>	-	<i>locut'</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>ressurrectione</i>	<i>xpi</i>	<i>quia</i>	<i>neq</i> ·	<i>derelict'</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neq</i> ·	<i>caro</i>	<i>ei'</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionē</i>
Ω^W	<i>prouidens</i>	-	<i>locutus</i>	<i>est</i>	<i>de</i>	<i>resurrectione</i>	<i>christi</i>	<i>quia</i>	<i>neque</i>	<i>derelictus</i>	<i>est</i>	-	<i>in</i>	<i>inferno</i>	<i>neque</i>	<i>caro</i>	<i>eius</i>	<i>uidit</i>	<i>corruptionem</i>